สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 9217
วันที่ 11 ก.ค. 2560 ๗.๐๔

ด่วนที่สุด
ที่ นร ๐๙๐๗/๒๔๔

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
๑ ถนนพระอาทิตย์ เขตพระนคร
กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๗ กรกฎาคม ๒๕๖๐ จัดเข้าวาระ 11 ก.ค. 2560

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

ความเห็นประกอบเรื่องเพื่อ พิจารณา
เรื่องที่ ๒๐๑

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๐๘๗๐ ลงวันที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๖๐

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาให้ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีโดยด่วน กรณีร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ที่กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอ ความละเอียดทราบแล้ว นั้น

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้พิจารณาเรื่องดังกล่าว ประกอบกับมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย และหลักเกณฑ์การพิจารณาความหมายและองค์ประกอบของคำว่าหนังสือสัญญาตามคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ ๖-๗/๒๕๕๑ แล้ว เห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จัดทำขึ้นระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบีย ซึ่งเป็นหน่วยงานของรัฐ มีสาระสำคัญเป็นการกำหนดขอบเขตและรูปแบบความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมระหว่างกัน เช่น การแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีและข้อมูลในเรื่องทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม การจัดประชุมปรึกษาหารือ การจัดการวิจัยร่วมกัน และการจัดฝึกอบรม เป็นต้น อันเป็นเรื่องที่อยู่ในอำนาจหน้าที่ของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมที่สามารถดำเนินการได้ กรณีจึงเป็นการทำความตกลงในระดับหน่วยงานมิใช่ระดับรัฐ และไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

อนึ่ง สำนักงานฯ มีข้อสังเกตเกี่ยวกับชื่อข้อบทกับเนื้อความของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ในข้อบทที่ ๗ ถึงข้อบทที่ ๑๐ ไม่สอดคล้องกัน เช่น ข้อบทที่ ๗ ใช้ชื่อว่าสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา แต่ในเนื้อความเป็นเรื่องข้อผูกพันของคู่สัญญาตามข้อบทที่ ๘ และเนื้อความในข้อบทที่ ๘ เป็นเรื่องการระงับข้อพิพาทตามข้อบทที่ ๙ เป็นต้น และคำแปลร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับภาษาไทยยังไม่สอดคล้องกับฉบับภาษาอังกฤษ เช่น การแปลข้อบทที่ ๓ “3) Protection of marine environment and management of coastal areas;” ซึ่งฉบับแปลภาษาไทย แปลว่า “๓) การรักษาสิ่งแวดล้อมทางทะเลและการบริหารจัดการ

พื้นที่ชายฝั่ง โดยคำนึงถึงการผสานองค์ความรู้ทางวิทยาศาสตร์และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ทั้งนี้ ต้องเป็นการดำเนินงานในรูปแบบที่ไม่เป็นการแสวงหาผลประโยชน์ทางการค้า" จึงขอให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมตรวจสอบความถูกต้องของร่างบันทึกความเข้าใจฯ อีกครั้งหนึ่ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดิสทัต โหตระกิตย์)
เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา

กองกฎหมายต่างประเทศ
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๗๙๐๐-๙ ต่อ ๒๓๑๕ (นางวรรธน์มนฯ)
โทรสาร ๐ ๒๒๘๒ ๕๘๕๗
www.krisdika.go.th
www.lawreform.go.th